



XIV. Legislaturperiode

XIV legislatura

**BESCHLUSS
DES LANDTAGES**

Nr. 9/12

vom 26.6.2012

**Berichtigung des Haushaltsvoranschlages
des Südtiroler Landtages
für das Finanzjahr 2012**

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE**

N. 9/12

del 26/6/2012

**Assestamento del bilancio di previsione del
Consiglio della Provincia autonoma di
Bolzano per l'anno finanziario 2012**

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 13/11 vom 29. November 2011, mit welchem der Haushaltsvoranschlag des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2012 genehmigt worden ist;

nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten des Südtiroler Landtages Nr. 29/12 vom 22. März 2012 betreffend die Eintragung der Zuweisungen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen (30.074,86 Euro) in den Haushalt des Südtiroler Landtages im Zusammenhang mit der Ausübung der an den Landesbeirat für Kommunikationswesen übertragenen Befugnisse;

nach Einsicht in das Schreiben des Präsidenten des Rates der Gemeinden vom 1. Juni 2012, mit welchem die Abänderung des für das Jahr 2012 vorgelegten und genehmigten Tätigkeitsprogrammes des Rates der Gemeinden beantragt wird, wobei der Gesamtbetrag des genehmigten Kostenvoranschlages unverändert bleibt;

nach Einsichtnahme in den Präsidiumsbeschluss Nr. 23/12 vom 6.6.2012, mit welchem der Entwurf der Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2012 gemäß beiliegender Tabelle genehmigt worden ist;

nach Einsichtnahme in die Artikel 18 und 30 der Geschäftsordnung sowie in die Bestimmungen der Verwaltungs- und Buchungsordnung des Südtiroler Landtages;

auf die Erwägung hin, den vom Landtagspräsidium vorgelegten Entwurf der Haushaltsberichtigung zu genehmigen;

dies vorausgeschickt,

**beschließt
der Südtiroler Landtag**

in der Sitzung vom 26.6.2012 mit 21 Ja-Stimmen und einer Enthaltung:

1. die Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2012 gemäß beiliegender Tabelle und mit folgendem Endergebnis zu genehmigen:

Vista la propria deliberazione n. 13/11 del 29 novembre 2011, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2012;

visto il decreto del Presidente del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano n. 29/12 del 22 marzo 2012 riguardanti l'iscrizione nel bilancio del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano delle assegnazioni dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni (30.074,86 euro) attinenti l'esercizio delle funzioni delegate al Comitato provinciale per le comunicazioni;

presa visione della lettera del Presidente del Consiglio dei comuni datata 1° giugno 2012, con cui si chiede di modificare il progetto programmatico delle attività del Consiglio dei comuni per il 2012, già presentato e approvato, mantenendo invariato il totale della previsione di spesa approvata;

vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 23/12 del 6/6/2012, con la quale è stato approvato il progetto di assestamento del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, per l'anno finanziario 2012 secondo l'allegata tabella;

visti gli articoli 18 e 30 del Regolamento interno del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano ed il Regolamento interno di amministrazione e contabilità del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;

ritenuto di approvare la proposta di assestamento del bilancio presentato dall'Ufficio di Presidenza;

ciò premesso,

**il Consiglio della Provincia
autonoma di Bolzano
delibera**

nella seduta del 26/6/2012 con 21 voti favorevoli e una astensione:

1. di approvare l'allegata tabella relativa all'assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2012 del Consiglio provinciale con le seguenti risultanze finali:

Berichtigung der Einnahmen

Kompetenz	+ 385.266,20 Euro
-----------	-------------------

Berichtigung der Ausgaben

Kompetenz	+ 385.266,20 Euro
-----------	-------------------

2. festzuhalten, dass der Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2011 damit folgende Gesamtbeträge (einschließlich Sonderbuchhaltungen) aufweist:

Gesamtbetrag der Einnahmen

(einschließlich Sonderbuchhaltungen)

Kompetenz	9.005.341,06 Euro
-----------	-------------------

Gesamtbetrag der Ausgaben

(einschließlich Sonderbuchhaltungen)

Kompetenz	9.005.341,06 Euro
-----------	-------------------

Assestamento delle entrate

Competenza	+ 385.266,20 euro
------------	-------------------

Assestamento delle uscite

Competenza	+ 385.266,20 euro
------------	-------------------

2. di prendere atto che pertanto il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2011 comprende i seguenti totali generali (contabilità speciali comprese):

Totale delle entrate

(incluse contabilità speciali)

competenza	9.005.341,06 euro
------------	-------------------

Totale delle uscite

(incluse contabilità speciali)

competenza	9.005.341,06 euro
------------	-------------------

Der Präsident | Il presidente
Mauro Minniti

**Berichtigung des Haushaltsvoranschlages
des Südtiroler Landtages
für das Finanzjahr 2012**

**Assestamento del bilancio di previsione
del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
per l'anno finanziario 2012**

Voranschlag der Einnahmen – Stato di previsione delle entrate

Kapitel – Capitolo			Änderung -Variazione	Berichtigte Bereitstellung Previsione assestata
Kapitelnummer Numero capitolo 2012	Bezeichnung Denominazione	Währung Valuta	Kompetenz Competenza	Kompetenz Competenza
100	Verwaltungsüberschuss bei Abschluss des Haushaltsjahres 2011 (wovon 32.734,44 Euro für das Ausgabenkapitel 1221 zweckbestimmt sind) Avanzo d'amministrazione risultante dal conto consuntivo 2011 (di cui euro 32.734,44 con vincolo di destinazione al capitolo di spesa 1221)	Euro	+368.566,20	1.283.866,20
Einnahmen - Entrate				
6320	Rückerlangung vom INPDAP (ex INADEL) von Abfertigungen, die vom Landtag vorgestreckt worden sind (L.G. vom 21.2.1972, Nr. 4, Art. 46, 54) Recupero dall'INPDAP (ex INADEL) delle indennità premio di servizio anticipate dal Consiglio provinciale (L.P. 21-2-1972, n. 4, artt. 46, 54)	Euro	+1.700,00	61.700,00
Sonderbuchhaltungen – Contabilità speciali				
8300	Steuerabzüge Ritenute fiscali	Euro	+15.000,00	745.000,00
	Endsummen der Änderungen Totale variazioni	Euro	+385.266,20	

Voranschlag der Ausgaben – Stato di previsione delle spese

Kapitel – Capitolo			Änderung -Variazione	Berichtigte Bereitstellung Previsione Assestata
Kapitelnummer Numero capitolo 2012	Bezeichnung Denominazione	Währung Valuta	Kompetenz Competenza	Kompetenz Competenza
Laufende Ausgaben – Spese correnti				
1110	Entschädigungen und Rückvergütungen der Reisespesen für Dienstreisen des/der Landtagspräsidenten/in und der Landtagsabgeordneten (Bestimmungen über Entschädigungen, Vergütungen, Rückvergütungen sowie Abzüge bei Abwesenheit - Art. 2, 3, 4, 5) Indennità e rimborso spese per viaggi di servizio del/della presidente del Consiglio e dei/delle consiglieri/e provinciali (Regolamento delle indennità, dei compensi e rimborsi nonché delle detrazioni in caso di assenza - artt. 2, 3, 4, 5)	Euro	+35.000,00	220.000,00
1160	Dem/der Präsidenten/in, den Vizepräsidenten/innen und den Präsidialsekretären/innen zustehende Aufwandsentschädigung (Bestimmungen über Entschädigungen, Vergütungen, Rückvergütungen sowie Abzüge bei Abwesenheit – Art. 1) Indennità di carica spettante al/alla presidente, ai/alle vicepresidenti e ai/alle segretari/e questori/e (Regolamento delle indennità, dei compensi e rimborsi nonché delle detrazioni in caso di assenza - art. 1)	Euro	-3.907,80	189.596,28

1221	Auszahlung der zweckbestimmten Zuweisungen der Aufsichtsbehörde für Kommunikationswesen (L.G. vom 18.3.2002, Nr. 6, Art. 4, 5) Versamento delle assegnazioni con vincolo di destinazione della Autorità per le garanzie nelle comunicazioni (L.P. 18-3-2002, n. 6, artt. 4, 5)	Euro	+32.734,44	62.809,30
1235	Dem Kinder- und Jugendanwalt bzw. der Kinder- und Jugendanwältin zustehende Vergütung, Außendienstvergütung und Rückerstattung der Spesen für Außendienste sowie Spesen für Haftpflichtversicherungspolizze (L.G. vom 26.6.2009, Nr. 3, Art. 8, 9) Compenso spettante al/alla garante per l'infanzia e l'adolescenza, indennità e rimborso spese per missioni nonché spese per polizza assicurativa di responsabilità civile (L.P. 26-6-2009, n. 3, artt. 8, 9)	Euro	-10.000,00	65.000,00
1300	Gehälter und andere Bezüge für das Personal des Landtages (einschließlich Leistungslöhne und Ergebniszulagen) Stipendi e altri assegni per il personale del Consiglio provinciale (inclusi i salari di produttività e le indennità di risultato)	Euro	+120.000,00	2.620.000,00
1340	Renten zu Lasten des Landtages (L.G. vom 23.6.1981, Nr. 12, Art. 11) Pensioni a carico del Consiglio provinciale (L.P. 23-6-1981, n. 12, art. 11)	Euro	+33,71	9.433,71
1352	Vorschüsse auf Abfertigungen (Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für den Zeitraum 2005-2008 - Anlage 2) Anticipazioni dell'indennità premio di servizio (contratto collettivo intercompartimentale per il periodo 2005-2008 - allegato 2)	Euro	-20.822,00	14.178,00

1411	Instandhaltung der Liegenschaften und entsprechenden Anlagen, die dem Landtag zur Verfügung stehen Manutenzione degli immobili e relativi impianti a disposizione del Consiglio provinciale	Euro	+30.000,00	80.000,00
1423	Miete der Räumlichkeiten und Nebenausgaben Affitto locali e spese accessorie	Euro	+5.000,00	135.000,00
1430	Fortbildung des Personals (Bereichsabkommen für das Personal des Südtiroler Landtages - Zeitraum 2005 - 2008 – Anlage D) Aggiornamento del personale (Contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005 - 2008 - allegato D)	Euro	+1.200,00	26.200,00
1700	Reservefonds für neue und höhere Ausgaben Fondo di riserva per nuove e maggiori spese	Euro	+181.027,85	363.212,75
Sonderbuchhaltungen – Contabilità speciali				
3300	Einzahlung der Steuerabzüge Versamento ritenute fiscali	Euro	+15.000,00	745.000,00
	Endsummen der Änderungen Totale variazioni	Euro	+385.266,20	